

5 | 2021

regulus



zäitschrëft fir natur&ëmwelt | Dag vum Bam



Journée nationale de l'arbre
Sous le patronage du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.

www.naturemwelt.lu



Chers amis de la nature

Cette année a été une année de répit pour notre environnement naturel au Luxembourg.

Après trois années de déficit hydrique prononcé, durant lequel nos arbres ont fortement souffert, la pluie était au rendez-vous pendant toute la période de végétation. Si les épiceas ravagés par le bostryche n'ont guère de chances de s'en sortir, nos feuillus ont pu refaire le plein en eau et ils se développeront normalement si les années à venir ne sont pas trop arides. Les jeunes arbres surtout, plantés l'hiver dernier, ont pris un bon départ.

Maintenant il faut profiter de cette situation pour redoubler d'efforts et planter un maximum de jeunes arbres adaptés à un climat qui devrait être plus chaud et sec cet hiver.

Cependant nous avons vu que la pluie n'était pas une aubaine pour tout le monde. Le montrent les inondations exceptionnelles de cet été.

Là encore les arbres dans nos paysages peuvent jouer un rôle important d'amortisseurs. Les structures arboricoles aident en effet à retenir les pluies trop abondantes et, convenablement plantées, elles freinent l'écoulement de l'eau et l'érosion des champs.

C'est pourquoi cette année, à l'occasion de la Journée Nationale de l'Arbre, nous nous concentrerons sur la place des arbres et arbustes dans le paysage, en rapport avec leurs multiples fonctions. Parallèlement à la plantation de haies, d'arbres solitaires et de vergers à hautes tiges, nous lançons un nouveau projet avec la plantation en bosquet de fruitiers sauvages, particulièrement bien adaptés au changement climatique, dans les lieux où ils sont susceptibles entre autres de freiner l'écoulement des eaux lors de pluies excessives.

En mars, nous organiserons également la Journée Internationale des Forêts, conjointement avec l'Administration de la nature et des forêts. A cette occa-

sion encore, nous mettrons en avant l'importance des forêts pour absorber les coups durs que le climat risque de nous infliger à l'avenir. Nous reporterons notre projet international traditionnel pour cette journée, et nous vous proposerons en plus plusieurs actions de plantations en forêt dans le pays.

Nous espérons que vous serez, comme l'année dernière, nombreux à nous soutenir lors de ces deux importantes manifestations du calendrier de la protection de la nature que nous voulons bien distinctes. Il s'agit en effet de souligner et d'expliquer l'importance des arbres, d'une part comme éléments structurants des espaces ouverts formant des paysages équilibrés et reposants, d'autre part leur rôle dans l'espace fermé des forêts qui forment le cocon ressourçant que nous apprécions tant.

*Patrick Losch,
Président de la fondation
Hëllef fir d'Natur de natur&ëmwelt*



Vorwort

Wie die jüngsten Zahlen aus der Waldgesundheitsinventur zeigen, war 2020 ein besonders schlechtes Jahr für den luxemburgischen Wald. Seit der Veröffentlichung des ersten Berichts über den Erhaltungszustand der luxemburgischen Wälder hat sich die Situation insbesondere in den letzten Jahren verschlechtert.

Immer höhere Temperaturen, zunehmende Trockenheit sind die Hauptursachen, warum immer mehr Bäume Anzeichen von Absterben zeigen. Die Verfärbung oder gar der Verlust von Blättern und Nadeln vor Herbstbeginn sind unter anderem Anzeichen dafür, dass sich die Wälder abschwächen, weil in diesem Kontext des zunehmenden Klimawandels Wälder einerseits mit Wassermangel und andererseits mit Schädlingen wie Borkenkäfern, die aufgrund von Trockenheit immer häufiger auftreten, zu kämpfen haben.

Aus diesem Grund war eine nachhaltige Waldbewirtschaftung nach

den Praktiken des naturnahen Waldbaus noch nie so wichtig wie heute. Eine hohe Diversität der Waldarten unter Berücksichtigung der unterschiedlichen Standortstypen führt in der Regel zu einer höheren Stabilität der Waldökosysteme. Die Erhaltung einer dauerhaften Waldbedeckung spielt auch eine wesentliche Rolle bei der Erhaltung des Waldinnenklimas und ist ein wichtiger Schutz vor Evapotranspiration. Heute stellt sich heraus, dass strukturierte und gemischte Wälder weniger anfällig für Störungen wie extreme Wetterereignisse und Insektenschädlinge sind. Umgekehrt reagieren Wälder mit geringer Vielfalt, wie z.B. Fichtenmonokulturen, stärker und empfindlicher auf diese Einflüsse und Störungen. So ist die Kombination aus einem hohen Maß an verschiedenen Strukturen und Arten, aber auch unterschiedlicher waldbaulicher Praktiken ein Garant für eine größere Stabilität unserer Waldökosysteme. Darum hat das Umweltministerium auch erhebliche

Förderprogramme, um naturnahe Waldbewirtschaftung zu belohnen sowie die ökosystemischen Dienstleistungen des Waldes zu entgelten.

Natürlich spielen Bäume, ob als Einzelbäume, als alte Baumreihen oder als integrierter Teil von Hecken, ebenfalls eine äußerst wichtige Rolle als Strukturelemente in oft recht ausgeräumten Landschaften, um Waldgebiete miteinander zu verbinden.

Heute mehr denn je zwingt uns dieses gemeinsame Bewusstsein für den Klimawandel, unsere Praktiken des Managements der natürlichen Umwelt zu hinterfragen und daher neue Wege zu wählen, damit zukünftige Generationen vom gleichen Naturerbe profitieren können wie die älteren Generationen.

*Carole Dieschbourg
Ministerin für Umwelt,
Klima und nachhaltige Entwicklung*

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauerer

NATURATA Bio Marché

- 1 Rollingergrund
- 2 Merl
- 3 Munsbach
- 4 Erpeldange
- 5 Marnach
- 6 Dudelange
- 7 Esch-Belval
- 8 Rollingen (Mersch)
- 9 Windhof
- 10 Howald
- 11 Altrier



www.naturata.lu



fair & associative: kooperativ produziert, verarbeitet & gehandelt



Nationalen Dag vum Bam

regulus 5 | 2021

8

E Bam an d'Gewan

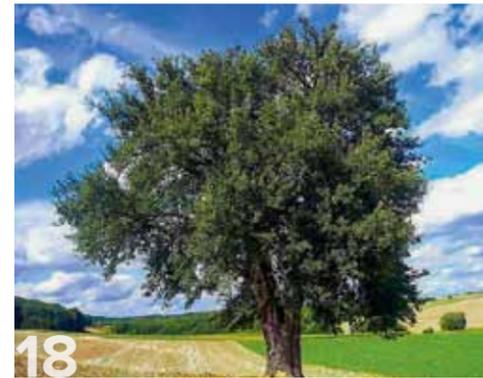
La campagne « E Bam an d' Gewan » a été lancée en 2010 en coopération avec natur&emwelt et la Chambre d'agriculture. Les arbres isolés sont de véritables « phares » dans les zones de culture. Ils servent de repères, de refuge et de garde-manger à de nombreuses espèces.



14

Pourquoi planter des haies ?

Les haies sont de véritables réservoirs de biodiversité. Elles servent de refuge et de nourriture à toute une faune. De plus, elles sont un des remèdes contre l'érosion des sols et les inondations, la pollution et le bruit.



18

Les fruitiers sauvages

Depuis ses origines, l'espèce humaine a entretenu des liens privilégiés pour sa survie de chasseur-cueilleur avec divers arbres sauvages producteurs de fruits comestibles. Les fruitiers sauvages participent à l'équilibre écologique, car ils nourrissent de nombreux animaux avec leurs fruits et leur feuillage.

- 6 Baum des Jahres
- 8 E Bam an d'Gewan
- 14 Pourquoi planter des haies ?
- 16 Actions à travers le pays
- 18 Les fruitiers sauvages
- 20 De Bongert
- 23 Aux arbres citoyens (ANF)
- 27 Impressum



20

De Bongert

Bei dem Bongert handelt es sich um eine meist agrarisch genutzte Fläche die mit hochstämmigen Obstbäumen bepflanzt ist. Die lockere, verstreute Anpflanzung erlaubt eine Unternutzung wie z.B. Heumahd, Viehbesatz oder selbst Ackerbau.



Mitglied werden



Zësumme fir d'Natur

Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie unsere Internetseite naturemwelt.lu/de/mitglied-werden

Ihre Mitgliedschaft und Ihre Spenden unterstützen die Arbeit von natur&emwelt a.s.b.l.

Entdecken



Unterstützen



Erleben



Verstehen



Baum des Jahres 2021: die Stechpalme

(*Ilex aquifolium*, fr.: houx, lätz.: Bëschdëschtel)

Die Stechpalme, ein Baum? In der Tat sind die immergrünen Gewächse meist in Form niedriger Büsche anzutreffen, nur selten als Bäume und auch diese überschreiten kaum Höhen von 10 Metern. Nur aus Irland und England, wo die Art ihren Verbreitungsschwerpunkt hat, sind bis zu 20 m hohe Bäume bekannt, die bis zu 500 Jahre alt sind.

Den meisten ist die Stechpalme mit ihren namengebenden stacheligen Blättern in erster Linie als Weihnachtsdekoration bekannt. Seit alters her wird sie mit den Feierlichkeiten rund um die Wintersonnenwende in Verbindung gebracht. Genau wie bei Mistel und Tanne symbolisierten die grünen Zweige der Stechpalme bei den Kelten Fruchtbarkeit und Hoffnung

auf Neubeginn. In der christlichen Tradition wurden die stacheligen Blätter zum Symbol für die Dornenkrone Christi und die roten Beeren für sein Blut umgedeutet. Die Verwendung der Zweige zu Dekorationszwecken führte dazu, dass Anfang des 20. Jahrhunderts die Walddistel, wie sie auf lux-emburgisch genannt wird, vielerorts in ihrem Bestand bedroht war.

Als Relikt der in Europa vor 2 Millionen Jahren existierenden subtropischen Waldgesellschaften kommt die Stechpalme heute nur im subatlantisch und submediterran geprägten Westeuropa vor, das sich durch eine höhere Luftfeuchtigkeit und ausgeglichene Temperaturen auszeichnet. In Luxemburg ist sie vor allem im Unterholz der Buchenwälder auf Luxemburger Sandstein zu finden. Besonders schöne Exemplare im Freiland finden sich im Marscherwald bei Junglinster, wo sie vermutlich als Überbleibsel einer früheren Waldweidenutzung auf einer Weide stehen (s. Foto.). Die Pflanze ist optimal an den Verbiss durch Pflanzenfresser angepasst, da sie nur im unteren Bereich stachelbewehrte Blätter trägt. Ab einer Höhe von 3 m sind die ledrigen Blätter glattrandig.

Das harte, zähe und helle Holz der Stechpalme wird aufgrund der geringen Stammdurchmesser kaum verwendet. Bekannt wurde es als Werkstoff für Zauberstäbe, derjenige von Harry Potter war aus Stechpalmenholz gefertigt, mit einer Phoenixfeder als Kern. ●

by Claudine Felten



Stechpalmen im Marscherwald bei Graulinster.



E Bam an d’Gewan

L'action "E Bam an d’Gewan" a été lancée en 2010. Depuis, c’est en moyenne une 100aine d’arbres qui sont plantés annuellement, et en tout, ce sont quelque 1000 arbres plantés sur plus de 140 sites appartenant à 90 propriétaires différents. La fondation Hëllef fir d’Natur de natur&ëmwelt plantent évidemment autant que possible aussi sur ses propres parcelles de terrains.

Depuis le début, l'action est menée en partenariat avec la **chambre d’agriculture**, qui publie un communiqué dans la presse agricole chaque année. C’est ainsi que de nombreuses plantations ont été réalisées à la demande des exploitants agricoles. Dans ce cas, il s’agit souvent de planter des arbres dans des pâtures où à l’avenir ils offriront de l’ombrage au bétail.

Les plantations sont globalement financées grâce à des **dons privés** et des **sponsors**. En général, la fondation reçoit également un subside de l’état dans le cadre des aides prévues pour l’amélioration de l’environnement naturel. Ces aides sont soumises à l’avis et au contrôle de l’administration de la nature et de forêts, par l’intermédiaire du préposé forestier.

Dans le calcul du coût de plantation d’un arbre global, il faut tenir compte du prix de l’arbre, des travaux de plantation, de l’installation des protections, du matériel nécessaire aux clôtures de protection (poteaux, fils de fer, lattes de bois, ...), des travaux d’entretien des arbres et le cas échéant de l’arrosage. Il faut savoir que le coût des protections est en soi équivalent voir supérieure au coût de la plantation. En cas de non reprise des arbres,

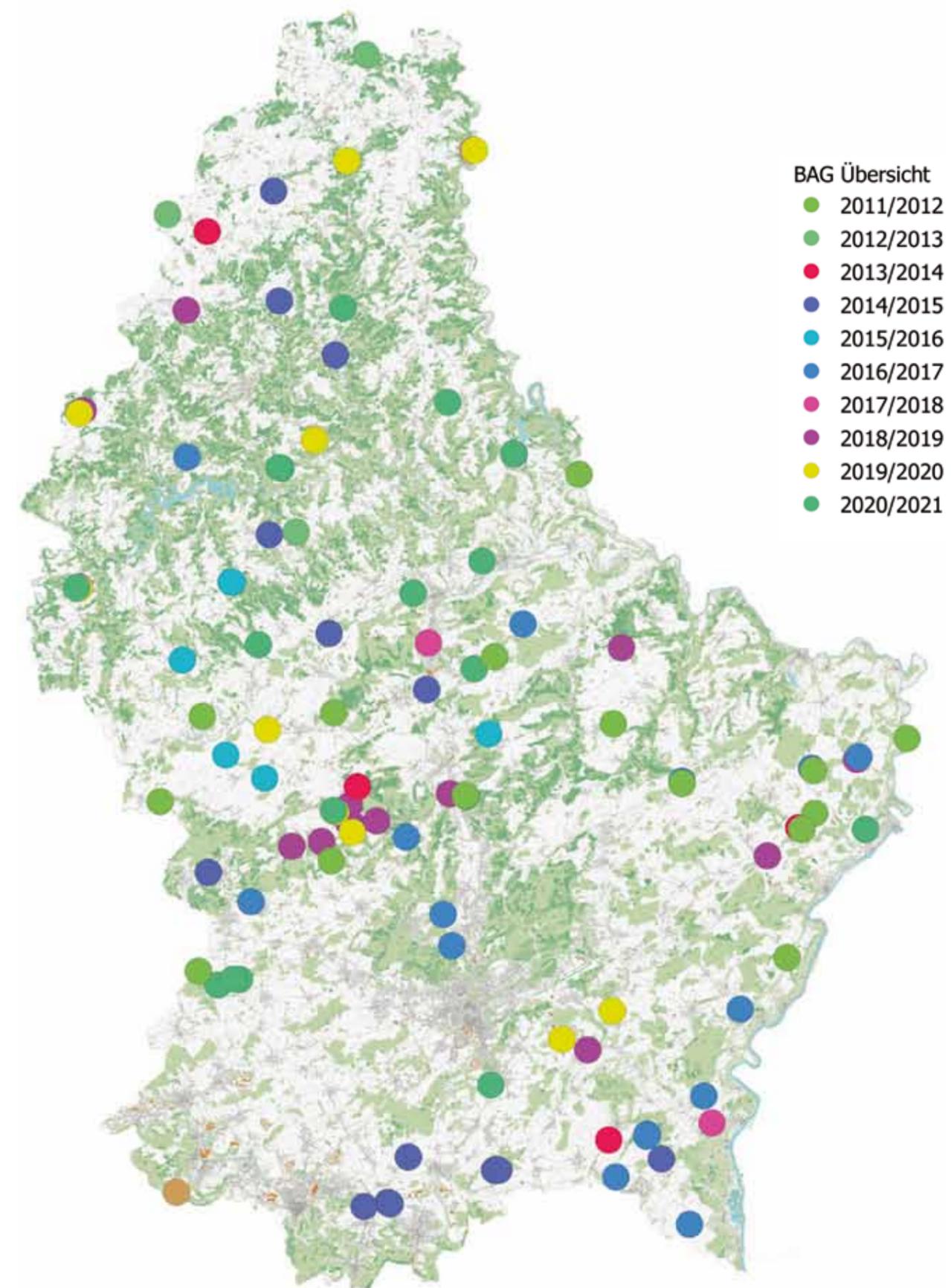
il est prévu d’assurer un remplacement dans le cadre de cette action.

Comparés aux années précédentes qui ont été marquées par de longues périodes de sécheresse qui ont fragilisé les arbres et provoqué des pertes, l’année 2021 se caractérise par une très bonne reprise et une bonne croissance des arbres plantés.

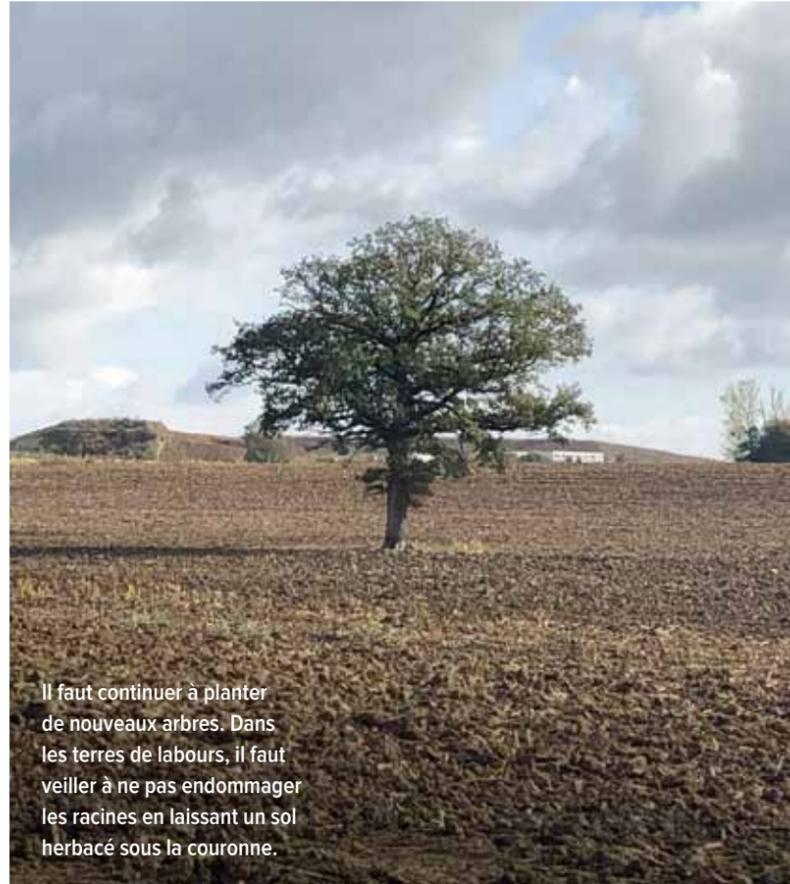
Après plus de 10 ans, les arbres des premières plantations ont atteint une envergure qui non seulement leur assure une visibilité dans le paysage, mais qui leur permet de jouer un rôle croissant en tant qu’arbre biotope aux multiples fonctions.

Que les arbres soient solitaires, groupés, alignés ou formant des bosquets, ils sont des structures essentielles dans nos paysages, vitales pour une →

Bel alignement de vieux chênes au nord-ouest de Dalheim.



Sites de plantation de l’action « E Bam an d’Gewan » de 2011 à 2021.



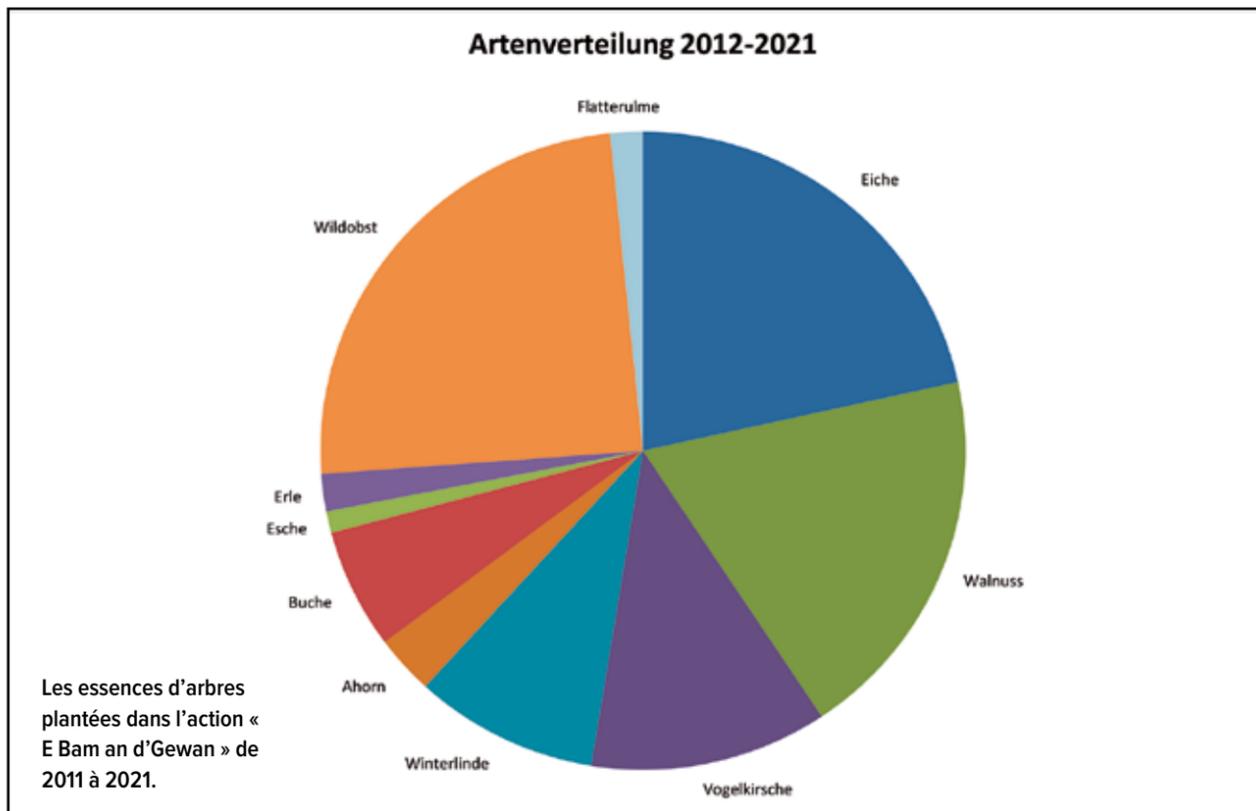
Il faut continuer à planter de nouveaux arbres. Dans les terres de labours, il faut veiller à ne pas endommager les racines en laissant un sol herbacé sous la couronne.

multitude d'espèces de notre faune (oiseaux, mammifères et insectes).

Les essences plantées sont très diverses et le choix se fait selon le type de sol, les conditions stationnelles (microclimat, exposition, pente, ...) et de la fonction que le propriétaire du terrain souhaite lui attribuer. Prenons l'exemple du noyer commun, l'arbre le plus fréquemment planté dans le cadre de cette action, il est très rustique et à l'âge adulte il est un formidable abri naturel pour le bétail et il produit des noix faciles à conserver et aux qualités nutritionnelles exceptionnelles.

Le merisier, le tilleul et les fruitiers sauvages, tel que le sorbier domestique, présentent de magnifiques floraisons qui embellissent nos campagnes, régaler une multitude d'insectes pollinisateurs et donnent des fruits qui sont une nourriture recherchée par de nombreuses espèces d'oiseaux en automne et hiver.

Le chêne est souvent planté en ayant en tête l'image de l'arbre centenaire →



majestueux que nous admirons tous. De nombreuses études ont documenté la biodiversité exceptionnelle que l'on retrouve sur les vieux chênes dans nos régions.

Outre l'intérêt biologique et paysager, il faut rappeler le rôle essentiel que jouent les arbres adultes dans le stockage de carbone, ce qui en fait un atout majeur dans la lutte contre le changement climatique.

Tous les arbres plantés dans le cadre de notre action ont été recensés dans une banque de données. Ceci permet d'assurer le suivi de ces arbres, dont nous espérons que certains individuellement constitueront les arbres remarquables des générations futures.

Rappelons que dans le cadre de sa stratégie en faveur de la biodiversité l'Union européenne s'engage à planter 3 milliards d'arbres supplémentaires jusqu'en 2030.

Nous remercions, d'une part les propriétaires et les agriculteurs qui reconnaissent l'importance des arbres dans nos paysages ouverts et qui participent à notre action en mettant des terrains à disposition, d'autre part tous les donateurs et sponsors qui nous permettent de financer cette action.

by Gilles Weber

Jahr	Pflanzstellen	Anzahl Bäume
2012	28	128
2013	8	67
2014	8	62
2015	11	116
2016	5	46
2017	17	84
2018	3	59
2019	13	121
2020	7	85
2021	15	106
Total		874



Vieux chêne sous une ligne haute tension limité dans sa croissance



natur&ëmwelt
**FONDATION
HËLLEF FIR D'NATUR**



www.naturemwelt.lu/biodiversite

DIE LUXEMBURGISCHE NATUR AUF EINEM BLICK

Entdecken Sie unsere Broschüre natur&ëmwelt indem Sie, sie einfach auf ihr Smartphone herunterladen.

Mit der Unterstützung von Creos.





Pourquoi planter une haie ?

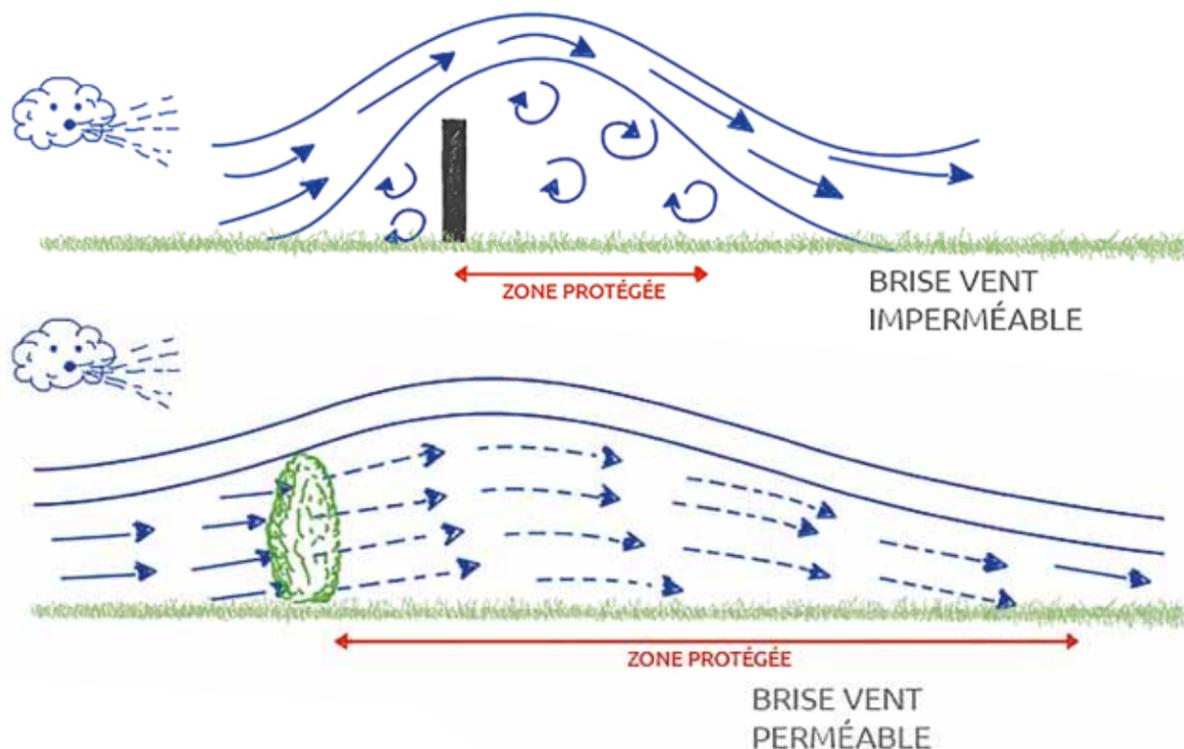
1) Une haie contre le vent

Une haie est un moyen efficace d'atténuer le vent. Contrairement aux idées reçues, les haies denses ne sont pas les plus appropriées dans ce cas. Pour avoir un effet sur le vent, la haie doit être relativement perméable.

haie perméable, un faible flux d'air traverse la haie empêchant la création de cette zone tourbillonnaire ; le vent est atténué et sur une plus grande distance (jusqu'à 6 à 15 fois la hauteur de la haie).

Dans le cas d'un brise vent imperméable, le flux d'air, intégralement dévié vers le haut, crée une zone tourbillonnaire après la haie : l'effet est inverse à celui escompté ! Avec une

L'atténuation du vent permet également d'augmenter légèrement la température en journée. La nuit, par contre, une diminution est observée.

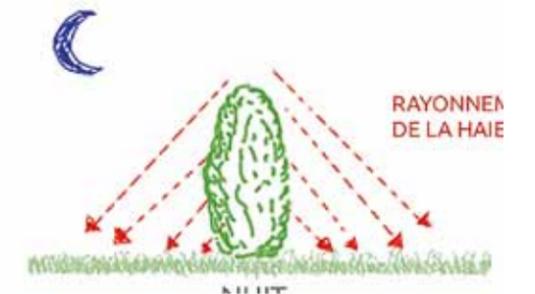
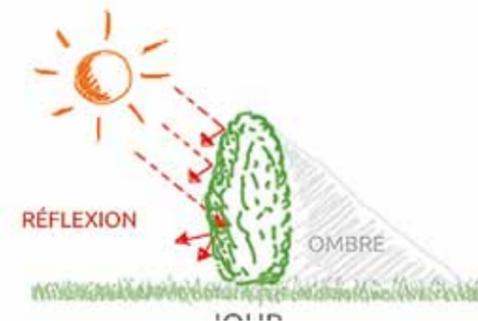


© Office national des forêts

2) Une haie pour améliorer le climat

Le climat est influencé au voisinage d'une haie. En été, elle fournit une ombre appréciable. Par ailleurs, en journée, elle réfléchit la chaleur et en emmagasine pour la restituer la nuit

© Office national des forêts



3) Une haie contre la pollution et le bruit

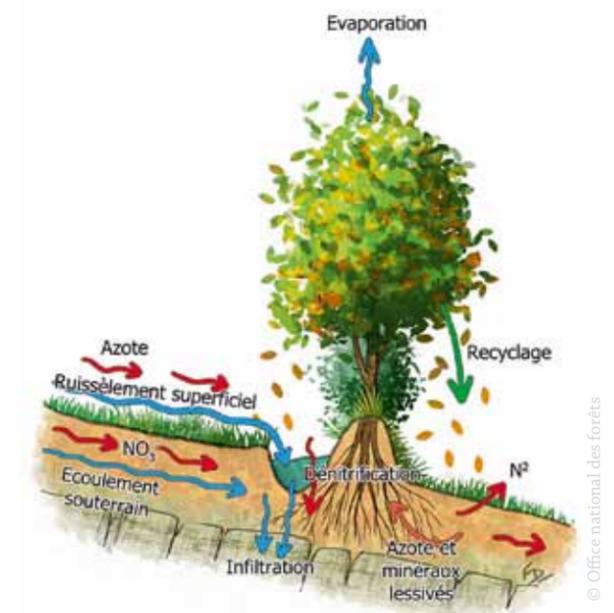
Une haie peut se révéler un bon filtre à polluants. Si elle est assez large et constituée d'essences à feuilles relativement petites et perméables, elle rabat au sol une partie des particules et poussière. De la même façon, elle stoppe une partie des produits phytosanitaires (utilisés pour le traitement des cultures) qui pourraient venir d'un champ voisin. De même, si elle ne stoppe pas le bruit, elle peut le réduire.

4) Une haie contre l'érosion et les inondations

Les haies champêtres jouent un rôle important dans la prévention des inondations : elles interceptent les ruissellements et les coulées de boue, fixent la terre grâce à leurs racines, facilitent l'absorption de l'eau par les sols.

5) Une haie pour la biodiversité

Les haies sont de véritables réservoirs de biodiversité, tant qu'elles soient diversifiées. Elles servent de refuge à toute une faune. Depuis la cime les rapaces chassent à l'affût. Les oiseaux chanteurs nichent à l'intérieur de la haie et se nourrissent de ses fruits et des nombreux insectes pollinisateurs attirés par ses fleurs. Au sol, des hérissons et autres



© Office national des forêts

petits mammifères viennent s'abriter. Enfin, la décomposition des feuilles et du bois fournit un humus riche dans lequel prolifèrent, bactéries, vers-de-terre et micro-organismes indispensables... Une véritable chaîne alimentaire.

by Nicolas Horman



Actions à travers le pays

1 La ville de Dudelange, les scouts Diddelenger Guiden a Scoute St. Jean et le Rotary Club section Dudelange

13/11/2021 à 13 :30

Aménagement d'un verger pédagogique

Lieu : près du chalet des scouts dans la rue Mont St. Jean à Dudelange

2 Commune de Dudelange et SOROPTIMIST MINETT

13/11/2021 à 10:30

Pflanzaktion im Parc Mayrisch in Zusammenarbeit mit SOROPTIMIST MINETT statt. SOROPTIMIST MINETT stiftet der Stadt Düldeelingen seit 2013 den Baum des Jahres. Zum hundertjährigen Bestehen von SOROPTIMIST INTERNATIONAL wird auch, mit einer eigens für dieses Jubiläum gezüchteten Rose, ein Rosengarten im Parc Mayrisch angelegt.

3 Commune de Dudelange et Groupe des Scouts Les Peaux Rouges

13/11/2021 à 14:00

Am Samstag 13.11.2021 findet um 14.00 Uhr eine Pflanzaktion in der Streuobstwiese "Am Weiherchen" (Angeldall) in Zusammenarbeit mit einer Gruppe der Scouts Les Peaux Rouges statt. Dort werden neue Obstbäume gepflanzt.

4 Commune de Remich

20/11/2021 – sur invitation

Plantation pour nouveau-nés sur invitation

Lieu : Remich - Parc Brill

5 Adm. Com. de Mondorf-les-bains

20/11/2021 à 11:00

Organisation der Veranstaltung " Nationaler Tag des Baumes "

Lieu : Boulodrome // rte de Remich L-5650 Bad Mondorf

6 Administration Communale de Leudelange

12/11/2021 à 14:00

Baumpflanzung mit Schulklasse

Lieu : Leudelange

7 Commune de Kehlen

20/11/2021 à 10:30

Plantation d'un arbre symbolique pour les nouveaux nés "Journée de l'arbre 2021"

Lieu : Kehlen, rue de Keispelt - nouveau parking

8 Administration communale de Mamer

12/11/2021 à 15:00

Plantation de haies.

Lieu : Mamer, lieu-dit « Onnert »

9 Administration communale de Mamer

20/11/2021 à 15:00

Plantation de 80 arbres.

Lieu : Mamer, rue du Baerental

10 Adm. Com. de Lorentzweiler // Gaard an Heem Lorentzweiler

20/11/2021 à 10:30

Plantation d'un arbre pour les nouveaux nés

Lieu : Complexe scolaire à Lorentzweiler

11 Adm. communale de Grosbous Pour la journée de l'arbre 2021

Plantation d'une haie de 2 * 40M avec les enfants d'une classe primaire

Lieu : autour du terrain de football

12 Administration Communale de Wahl

13/11/2021 10:00

Remise d'arbres comme cadeaux aux nouveau-nés et plantation d'arbres autour de l'école fondamentale Campus Nei Brasilien

Lieu : Ecole fondamentale Campus Nei Brasilien,3, Waler Strooss, L-8818 Grevels

13 Umweltkommission der Gemeidne Luxembourg

20/11/2021 à 9:30

Plantation pour la journée de l'arbre

Lieu : Chalet "Am Gronn"

14 MLGreen Grevenmacher

20/11/2021 à 10:30

Mir plangen als MLGreen mat Schüler vum Maacher Lycée en Baam bei eiser Schoul ze planzen.

Lieu : Grevenmacher

15 natur&ëmwelt "Kéinzeg-Féngeg-Grass"

20/11/2021 à 9:00

Remplacement de 6 arbres fruitiers dans le verger "auf Flickefeld". erger "auf Flickefeld"

Lieu : verger rue de Guerlange

16 Wildgen S.A.

11/2021 Journée nationale de l'arbre

Financement de plantation dans le cadre du challenge « Run, Hike & Walk Challenge for Trees »

17 Indosuez SA

28/10/2021 à 10h

Plantation de 100 m de haies

Lieu : Schlammesté

18 Biologische Station SIAS

03/05/2022 à 10h

Pflanzung einer Baumreihe

Lieux : Sandweiler

19 Sogeti Capgemini

12/2021

Dans le cadre du partenariat, plantation de 11 arbres fruitiers

Lieu : Verger Pepange

20 UBS

11, 12 et 18/11/2021 à 9:30

Plantation UBS dans le cadre du partenariat

Lieu : Grosbous

21 Commune de Dippach

12/11/2021 à 10:00

Plantation de 3 arbres dans la rue de la Résistance à Schouweiler

Lieu : Campus scolaire à Schouweiler

22 Rotary // Fondation Hëllef fir d'Natur

20 et 27/11/2021 à 9:00

Plantation dans la réserve du Witteschberg

23 Commune de Pétange

20/11/2021

Plantation d'un arbre de l'année en faveur des enfants de la commune

Lieu : au parc à Lamadelaine, parking François Ney, rue de la Providence

24 natur&ëmwelt Nordstad Sektouen et rainforest.lu

20/11/2021 à 10:00

Pflanzung von Bäumen im zweitgrößten Bongert Luxemburgs in der Ditesbaach. Ausserdem werden Unterhaltsarbeiten an Bäumen und Hecken durchgeführt.

Lieu : Friedhof Ettelbruck

25 Fondation Hëllef fir d'Natur

20/11/2021 à 9h

Plantation officielle avec Mme Dieschbourg, Ministre de l'environnement

Lieu : Bilsdorf

26 Arcelor mittal

11/2021

Plantation d'arbre sur le site de Rodange

27 Commission de l'environnement de la commune de Stadtbredimus avec notre forestier Mr Pauly, Monsieur Roland Bofferding et les élèves du Cycle III 1

12/11/ 2021 à 14h

Plantation de 24 arbres à Greiveldange

Lieu : au lieu dit : laanscht de Wäckelcherswee à Greiveldange

28 Commune de Mondercange

26/11/2021

Plantation d'arbres avec les écoles

29 Administration communale de Weiler-la-Tour

11/2021

Mir planze Beem fir déi Neigebueren aus der Gemeng

30 Crèche mäh-ma-muh

11/2021

Wir haben mit den Kindern unserer Kita das Projekt "Apfel" seit Anfang September laufen und wollen als Abschluss im November einen Apfelbaum in unserem Garten pflanzen.

Lieu : Aspelt

31 Dans le cadre du projet Design for Change, un projet global "PLANTOX" (plant oxygen) a été réalisé par les enfants et jeunes du mouvement "I CAN" Design for Change. L'UP FOUNDATION, le porteur du projet Design for Change au Luxembourg, a comme objectif de collaborer avec les CBDM Scouten a Guiden

20/11/2021

Lieu : Home du CBDM Scouten a Guiden

- Luxembourg

32 natur&ëmwelt Beetebuerg-Monnrech-Réiserbann, CTF Biergem-Steébrécken, commission de l'environnement, et école Mondercange

26/11/2021 à 9h

Plantation d'arbres et d'arbustes

Lieu : Parc Molter Mondercange

33 Commune de Junglinster

20/10/2021 à 10h

Plantations des arbres fruitiers pour les enfants nés dans l'année

Lieu : Asselscheuer (partie junglinster)

34 Commune de Mersch

20/11/2021 à 10h

Die Neugeborenen der Jahre 2020 und 2021 bekommen einen Baum gepflanzt.

Lieu : in der rue Ibicht in Beringen

35 In Zusammenarbeit mit dem lokalen Förster Tom Engel, der Umweltkommission der Gemeinde Bous und die Schüer/innen des Cycle 2

12/2021

Plantation 14 Obstbäume

Lieu : im Ort genannt Wangertsberg in Assel

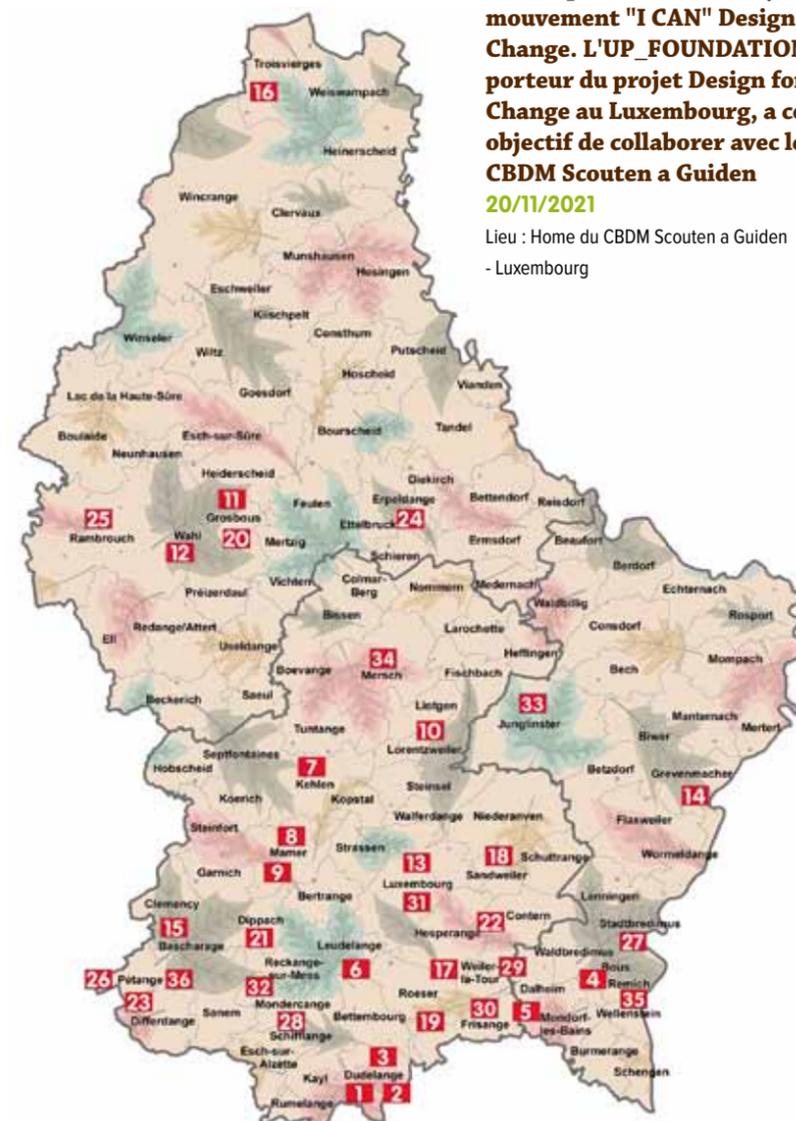
36 Commune de Pétange, les classes scolaires du cycle 4.2. de l'école fondamentale de Pétange et le garde forestier M. Christain Berg

19/11/2021

Plantation de +/- 400 plants d'haies

et d'arbres indigènes

Lieu : Hierschtgierg à Pétange



Malgré de meilleure condition sanitaire, de nombreuses communes nous ont fait savoir qu'elles organiseront une plantation publique l'année prochaine.

Inscrivez déjà la Journée Nationale de l'Arbre 2022 dans vos agenda : Samedi 19 Novembre 2022

Au gré de vos ballades, avez-vous déjà remarqué ces fruitiers sauvages?

Depuis ses origines, l'espèce humaine a entretenu des liens privilégiés pour sa survie de chasseur-cueilleur avec divers arbres sauvages producteurs de fruits comestibles. Nombre d'entre eux ont été domestiqués, sélectionnés et largement transformés en vue de produire plus de fruits de meilleure qualité.

Cormier, alisier blanc, alisier torminal, merisier, pommier et poirier sauvage, sorbier des oiseleurs... Ces arbres fruitiers sauvages, sont devenus rares. On les retrouve essentiellement dans les haies ou les bois. Les hommes, qui depuis des millénaires consommaient leurs fruits et les plantaient dans leur environnement immédiat, les ont aujourd'hui oubliés. Leur goût est passé de mode, récolte et préparation demandent trop de temps ou d'effort. Le remembrement et les pratiques agricoles modernes, l'arasement des haies, les vergers de haute productivité réduits à quelques fruits les plus courants, ne leur ont laissé que peu d'espaces où survivre. L'urbanisation, avec le développement des lotissements, des zones industrielles, des voies de communication, détruit les paysages traditionnels qui les abritaient et les remplace par des espaces verts artificiels.

Pourtant, ils méritent notre intérêt. Les fruitiers sauvages, présents spontanément en forêt à l'état disséminé, en bosquet solitaire, dans les haies, les boqueteaux et en lisière des parcelles boisées, participent à l'équilibre écologique. Mellifères et producteurs de fruits appréciés de la faune sauvage, ils contribuent à la diversité biologique de notre environnement. ●

by Nicolas Hormain

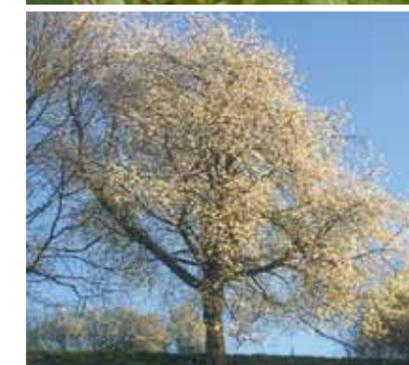
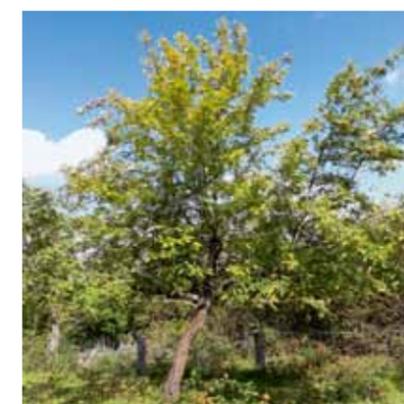
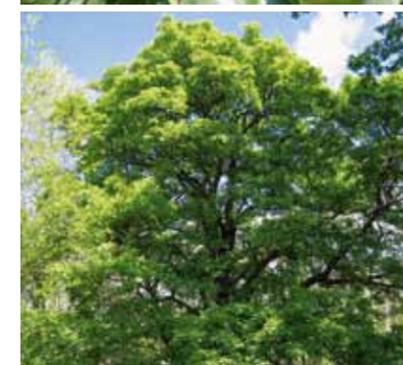


Photo	Nom	Hauteur maximum	Âge maximum	Habitat	Fruit
A	FR : Poirier sauvage LT : Pyrus Pyrastrer DE : Wildbirne LU : Wëlle birebam	20 m	200 ans	Rares ; dans les zones rocheuses, forêts claires, bords de forêts, haies, friches, sur sols secs à humides.	3 à 4 cm, sphérique, jaune brun ; n'a pas la forme d'une poire. sphérique, jaune brun ; n'a pas la forme d'une poire. sphérique, jaune brun ; n'a pas la forme d'une poire.
B	FR : Pommier sauvage LT : Malus sylvestris DE : Wildapfel LU : Holzapfel	12 m	120 ans	Rare et dispersé, dans les forêts pionnières, les chênaies claires, les bordures de forêts et broussailles, sur sols riches, un peu humides.	Petite pomme jaune ou verte, très dure et acide, consommable par les premières gelées.
C	FR : Alisier blanc LT : Sorbus aria DE : Mehlbeere LU : Arlesbam)	12 m	200 ans	Assez rare, sur sols peu développés et secs, acides ou calcaires, rochers, forêts claires, limite de forêt.	Drupes rondes ou sphériques rassemblées en panicule, écarlates à maturité.
D	FR : Cormier LT : Sorbus domestica DE : Speierling LU : Spirebam	20 m	500 ans	Rare, sur sols calcaires bien aérés, essentiellement cultivés dans les vergers.	Petits fruits verts tachés de brun-rougeâtre en forme de pommes ou de poires appelés corme ou sorbe.
E	FR : Alisier torminal LT : Sorbus torminalis DE : Elsbeere LU : Ielechter	30 m	120 ans	Rare ; dans les chênaies-charmaies claires, sur sols argileux, calcaires à acides ; surtout dans le centre et à l'Est du Gutland.	Drupe obovoïde, sphérique en panicule, rouge foncé.
F	FR: Sorbier des oiseleurs LT : Sorbus aucuparia DE : Eberesche LU: Bënzelter	20 m	100 ans	Commun, essence pionnière dans les coupes, les clairières et les lisières forestières ; surtout dans l'Ösling. Sur sols acides, pauvres en nutriments.	Baies rondes ou sphériques rassemblées en panicule, écarlates à maturité ; plus petits que ceux de l'alisier.
G	FR: Merisier LT: Prunus avium DE: Vogelkirsche LU: Vullekiischtebam	25 m	140 ans	Répandu ; dans les forêts alluviales, les charmaies-chênaies, les hêtraies, mais aussi essence pionnière dans les coupes et friches.	Drupe à chair rouge foncé à maturité.

De Bongert

Bei dem Bongert handelt es sich um eine meist agrarisch genutzte Fläche die mit hochstämmigen Obstbäumen bepflanzt ist. Die lockere, verstreute Anpflanzung erlaubt eine Unternutzung wie z.B. Heumahd, Viehbesatz oder selbst Ackerbau.

Bis nach dem 2. Weltkrieg fand auch der Erwerbsobstbau in den Bongerten statt. Erst in den 1950er Jahren wurde dieser aus den traditionellen Streuobstwiesen durch den Anbau in intensiv-Plantagen mit Buschbäumen verdrängt. Die Arbeitserleichterung und Intensivierung der Produktion in den Plantagen ging jedoch auf Kosten der hohen ökologischen Funktion, welche von den traditionellen Bongerten mit ihren hochstämmigen Obstbäumen und extensiver Unternutzung sozusagen nebenbei erfüllt wird. Der Bongert zählt heute zu den am stärksten gefährdeten Biotopen Mitteleuropas. Hiervon sind natürlich auch die Bongerten in Luxemburg nicht verschont. Wurde der Bestand bei einer Obstbaumzählung 1902 noch mit 1.289.043 Stück angegeben, so ergab eine Zählung der Stiftung Hëllef fir d'Natur 1993 nur noch 245.782 Obstbäume.

Der Lebensraum Bongert ist daher so wertvoll, da er einen Übergang zwischen einem geschlossenen Waldge-

biet und dem Offenland darstellt. Somit bietet er einer Vielzahl an Tieren sowohl Rast- und Nistmöglichkeiten, sowie ein gutes Jagdrevier. Da die extensive Unternutzung meist ohne starke Düngezugabe erfolgt, herrscht

in den Bongerten auch eine sehr artenreiche Pflanzengemeinschaft.

Traditionelle Bongerten sind nicht nur ökologisch wertvoll, sondern bieten auch eine kulturelle Schatzkammer. Über die Jahrhunderte sind unzählige Sorten entstanden. So sind in Luxemburg alleine bei den Äpfeln und Birnen über 400 Sorten bekannt. Diese hohe Sortenvielfalt erlaubt es nicht nur gut angepasste und robuste Bäume für den jeweiligen Standort auszuwählen, sondern die alten Sorten sind den gängigen Supermarktsorten auch in Geschmack, Lagerfähigkeit und Inhaltsstoffen weit überlegen.

Da es sich bei den Bongerten um eine vom Menschen geschaffene Kulturlandschaft handelt, kommt diese nicht ohne Pflege aus. Die unterlassene Pflege durch verlorene Fachkenntnis trägt ihren Teil zum Rückgang der



Altbestand nach der Mistelpflege

Traditionelle Bongerten sind nicht nur ökologisch wertvoll, sondern bieten auch eine kulturelle Schatzkammer. Über die Jahrhunderte sind unzählige Sorten entstanden.



Durch den Pflegeschnitt gelangt wieder Licht in die Krone des Altbaums und die Statik bleibt erhalten.

Bongerten bei. Alleine durch Neuanpflanzungen kann dieses Loch nicht gefüllt werden. Im Gegensatz zu den Wildformen besitzen die durch Selektion und Züchtung entstandenen Kulturobstsorten grosse, schwere Früchte. Um diese Last zu tragen ist ein Erziehungsschnitt in den ersten Jahren unumgänglich. Nur so bilden sich starke Kronen, die zu alten, ökologisch wertvollen Bäumen heranwachsen können.

Die Stiftung Hëllef fir d'Natur bemüht sich diesen wertvollen Lebensraum zu erhalten, indem sie alte Bestände aufkauft und durch fachgerechte Pflege wieder instandsetzt, neue Bongerten anlegt, und alte Sorten gezielt vermehrt. Zurzeit befinden sich 39 Bongerten mit einer Gesamtfläche von mehr als 40 ha im Besitz der Stiftung. ●

by Michel Frisch



Aux arbres citoyens !

La promotion de l'agroforesterie au Luxembourg.

On entend par agroforesterie les pratiques, nouvelles ou historiques, associant des plantes ligneuses pluriannuelles (arbres, haies, arbustes...) à des cultures et/ou à l'élevage d'animaux sur une même parcelle agricole, en bordure ou en plein champ. Ainsi, au sens large, l'agroforesterie englobe les systèmes de production intégrant les ligneux dans les pratiques et les espaces agricoles. L'agroforesterie permet de diversifier les productions (produits des cultures et/ou de l'élevage et produits des arbres tels que le bois, les fruits, le feuillage) et de bénéficier de services écologiques y associés qui améliorent ces productions.

Mise à part les vergers à hautes tiges traditionnels, les pratiques agroforestières sont peu répandues au Luxembourg, d'autant plus que l'intérêt de la gestion active de nos « *Bongerten* » pour la production de fruits est en perte de vitesse constante

depuis des décennies. Dans un contexte de renouveau de la politique agricole et environnementale au niveau de l'UE (v. « *Farm to fork strategy* », réforme proprement dite de la politique agricole commune, stratégie de la biodiversité de l'UE ou le « *Green deal* »), l'arbre et la culture d'arbres en milieu ouvert est sur le point de vivre une renaissance encore inespérée il y a quelques années et ceci au profit de la nature et des producteurs agricoles !

En effet, l'arbre et les alignements d'arbres hors forêt, en association directe avec des pratiques agricoles classiques, apportent potentiellement des réponses prometteuses aux nombreux défis posés par la crise climatique et de la biodiversité. L'arbre peut être à la fois un garant de la régulation de l'infiltration des eaux de pluies, un rempart contre l'érosion des sols, un moteur de la formation d'humus, un puit de carbone,

un refuge pour la biodiversité et un élément marquant de nos paysages à vocation récréative.

C'est cette multitude de services écologiques qui peuvent découler de l'agroforesterie qui a motivé l'Administration de la nature et des forêts, ensemble avec l'Université de Luxembourg et l'institut « *Landespflege Freiburg - Institut für Naturschutzökologie und Landschaftsmanagement* » de se lancer dans le développement d'une stratégie nationale en faveur de l'agroforesterie. Avec le support financier du Ministère de l'environnement, du climat et du développement durable (à travers le Fonds pour la protection de l'environnement) et le soutien du Ministère de l'agriculture, de la viticulture et du développement rural, les trois acteurs précités ont lancé un processus participatif de discussion et d'échanges autour de la promotion de pratiques agroforestières au Luxembourg.

Lancé le 9 juin 2021 à travers un webinar ouvert au public, le projet repose sur trois piliers, à savoir :

1. Une consultation sous forme d'entretiens et d'ateliers thématiques ;
2. Le développement d'un programme d'aides en faveur de la promotion de l'agroforesterie ;
3. L'élaboration d'une stratégie en faveur de l'agroforesterie et la mise en place d'une plateforme nationale dédiée à l'agroforesterie.

La consultation vise à compiler et à analyser les idées reçues, attentes, réticences et recommandations des parties prenantes et experts nationaux en matière d'agroforesterie et d'en tirer les conclusions essentielles en vue de l'élaboration de la stratégie. Les entretiens ont été réalisés par l'équipe pluridisciplinaire de la Dr. Ariane König de la *Faculty of Humanities, Education and Social Sciences* de l'université de Luxembourg. Plus de 30 personnes ont ainsi été interrogées et leurs contributions ont été à la base d'un rapport d'une cinquantaine de pages, identifiant les principaux atouts et défis posés au déploiement de l'agroforesterie au Luxembourg. Le rapport reflète la richesse des connaissances dans le domaine et identifie les principaux chantiers à adresser par la stratégie. A noter dans ce contexte les craintes du milieu agricole par rapport à un éventuel statut de protection de plantations agroforestières découlant de la législation de la protection de la nature ou encore les défis d'ordre juridique en lien avec la législation portant réglementation du bail à ferme. Les ateliers auront lieu fin 2021 et rassembleront les principaux acteurs du projet ainsi que les parties prenantes interrogées par l'université. Le but de ces manifestations est d'approfondir l'analyse d'éléments clés identifiés à travers les entretiens et de proposer des solutions concrètes y relatives. →



AF Differdange Getreideernte

AF Differdange

En parallèle, tout en puisant dans les leçons apprises et la richesse d'informations du rapport de l'équipe de König et al., l'institut « *Landespflege Freiburg - Institut für Naturschutzökologie und Landschaftsmanagement* », sous la direction du Dr. Thomas Kaphegyi, élaborera une première esquisse d'un régime d'aides en faveur de l'agroforesterie pour le Luxembourg. Ce nouveau régime devra identifier les différents modes agroforestiers pouvant bénéficier d'une aide, les types de travaux et mesures éligibles, les périodes de financement, les bénéficiaires et les taux applicables. Les travaux de Kaphegyi et al. seront à leur tour discutés avec les parties prenantes et aboutiront en collaboration

avec le Ministère de l'agriculture et ses administrations à une aide faisant partie intégrante du Programme stratégique nationale (ancien programme pour le développement rural).

Dans un troisième temps, les acteurs et parties prenantes se pencheront sur l'élaboration d'une stratégie nationale en faveur de l'agroforesterie et la mise en place d'une plateforme favorisant les échanges entre acteurs, le partage de retours d'expériences et l'accompagnement des actions de la stratégie. Le tout pour pérenniser les efforts de concertation et de rapprochement des secteurs impliqués autour du thème fédérateur de l'agroforesterie.

L'ANF et ses partenaires sont convaincus que ce projet peut être la graine symbolique de la renaissance de l'arbre dans nos campagnes, figurant en quelques sortes comme une pierre parmi d'autres du grand édifice de la transition écologique du pays. En tout cas, les preuves scientifiques, sont sans appel : un coup d'œil dans les annales du dernier congrès de l'EURAF (European agroforestry federation) suffit pour s'en persuader.*

Frank Wolff
Administration de
la nature et des forêts
Directeur adjoint

* https://euraf.isa.utl.pt/files/pub/final_book_of_abstract_-_euraf_2020_10.1_rid_1_0.pdf



AF Differdange Blühstreifen

Naturwelten bio
7, rue Auguste Charles - Bonnevoie
shop online: www.naturwelten.bio

Aeren Spezialist fier den natierlechen
Schloof, Decken, Matratzen,
Better, Biobettwäsch, ...

Alles fier den Puppelchen an
Gebuertenleschten, Bio-Ënnerwäsch, ...



Impressum regulus

regulus 5 | 2021
Dag vum Bam

Beilage zur revue 44/2021

erscheint sechsmal jährlich

Verantwortlicher Herausgeber

natur&ëmweilt a.s.b.l.
5, route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Tel.: 29 04 04 - 1 | Fax: 29 05 04
secretariat@naturemwelt.lu
www.naturemwelt.lu

Autoren:

Nicolas Hormain, Patrick Losch,
Gilles Weber, Claudine Felten,
Michel Frisch, ANF Frank Wolff

Koordination: Nicolas Hormain

Fotos: © Gilles Weber, Claudine
Felten, Fondation Hëllef fir d'Natur
de natur&ëmweilt, Wikipédia

Foto Cover: © Yves Kail

Gestaltung

éditions revue s.a.
Tel.: 49 81 81 - 1 | www.revue.lu

Verwaltung: Tanja Knebl
Grafik & Layout: Dario Herold

Anzeigen

Espace Médias | Tel.: 44 44 33 - 1
contact@espace-medias.lu
www.espace-medias.lu

Auflage: 44.000 Exemplare
Druck: Est Imprimerie,
Moulins-lès-Metz, Frankreich



regulus
ISSN 1727-2122
Gedruckt auf 100%
Recyclingpapier, ausgezeichnet
mit dem Blauen Engel.

EU Ecolabel : DE / 011 / 037

www.ecolabel.eu



Nationalen Dag vum Bam

Eng Aktioun vun d'Fondation Hëllef
fir d'Natur vun natur&ëmweilt

Mat der Ënnerstëtzung vun



Administration
de la nature et des forêts



Sous le patronage du Ministère de l'Environnement,
du climat et du développement durable

Partner vun der Stëftung



Der Natur eine Zukunft vererben

Dank der testamentarisch vererbten Mittel kann die Fondation Hëllef fir d'Natur von natur&ëmweilt konkrete Naturschutzprojekte zum Wohle der Allgemeinheit durchführen. Die Erhaltung der biologischen Vielfalt ist für die Erhaltung der Natur, von der wir alle abhängen, von entscheidender Bedeutung. Ihre Spenden und Vermächnisse werden in die Erhaltung unseres natürlichen Erbes investiert, das zeitlose Vermächnis für künftige Generationen.

FONDATION HËLLEF FIR D'NATUR
Fondation Hëllef fir d'Natur
de natur&ëmweilt

Gilles Weber - Directeur
29 04 04 - 306 | gil.weber@naturemwelt.lu
www.naturemwelt.lu

natur&ëmweilt rund um die Uhr aktuell auf www.naturemwelt.lu

Newsletter: newsletter@naturemwelt.lu | follow us   

NOUVEAU DEFENDER HYBRIDE RECHARGEABLE

DEFENDER AUTHENTIQUE, MAIS ÉLECTRIQUE.



ABOVE & BEYOND



Le nouveau Land Rover Defender 110 Hybride Rechargeable : le Defender le plus puissant et le plus sobre en carburant qui ait jamais existé. Doté d'une autonomie de 43 kilomètres en mode tout électrique, il passe de 0 à 100 km/h en 5,6 secondes. La combinaison de ses moteurs électriques et essence 2.0L lui confère 404 ch, soit une puissance identique à celle d'un moteur essence de 3,0 litres, mais avec une consommation de carburant inférieure et un couple supérieur adapté aux ascensions exigeantes. En mode électrique, grâce à la possibilité de passage de rapports à haut et bas régimes, l'absence d'émissions va de pair avec une absence totale de compromis hors route.

**ARNOLD
KONTZ** GROUP

Land Rover Luxembourg

128, Route de Thionville, L-2610 Luxembourg - T. 29.71.74

Land Rover Sud

9, ZAC Haneboesch II, L-4563 Niederkorn - T. 27.61.60

www.landrover.lu

3,3-12,7 L/100 KM - CO₂: 74-287 G/KM (WLTP).

Contactez votre concessionnaire pour toute information relative à la fiscalité de votre véhicule.

Donnons priorité à la sécurité. Modèle illustré équipé d'options et d'accessoires. *Les valeurs indiquées correspondent aux chiffres WLTP.